

Please note that this document is a non-binding convenience translation. Only the German version of the document entitled "Prüfungsordnung der Universität Heidelberg für den Deutsch-Französischen Masterstudiengang in Geschichtswissenschaften" dated 3 February 2016 [published in the President's bulletin (Mitteilungsblatt des Rektors) of 09 March 2016, p. 171] has legal validity.

Heidelberg University examination and degree programme rules and regulations for the German-French Master's degree programme in History

as of 3 February 2016

On the basis of § 32 of the Act on Higher Education of the Land of Baden-Württemberg (Landeshochschulgesetz – LHG), last amended by the Third Act on the Amendment of Higher Education Law Provisions (Drittes Hochschulrechtsänderungsgesetz – 3. HRÄG) of 1 April 2014 (Official Register (Gesetzblatt - Gbl.) of 8 April 2014, p.99), the following examination rules and regulations for the German-French Master's degree programme in History were approved by the Senate of the University of Heidelberg on 2 February 2016.

The approval of the Rector was granted on 3 February 2016.

Preamble

All titles in this document, be they official, job, status or functions, are used in masculine form, however, they refer to men and women equally and may also be used in the corresponding feminine form.

Section I: General provisions

- § 1 Purpose of the academic programme and examination
- § 2 Master's degree
- § 3 Standard period of study, programme structure and range of courses offered
- § 4 Modules, credits and transcript of grades
- § 5 Examinations board
- § 6 Examiners and observers
- § 7 Recognition of course credits, examination results and academic degrees
- § 8 Unexcused absence, withdrawal, deception and breaches of regulations
- § 9 Types of examinations completed during the course of study
- § 10 Oral examinations completed during the course of study
- § 11 Written examinations completed during the course of study
- § 12 Assessment of examinations

Section II: Master's examination

- § 13 Master's examination admission requirements
- § 14 Master's examination admission procedure
- § 15 Scope and nature of the Master's examination
- § 16 Master's thesis

- § 17 Submission and assessment of Master's thesis
- § 18 Final oral examination
- § 19 Passing the examination and overall grade
- § 20 Retaking an examination component and deadlines
- § 21 Master's diploma and certificate

Section III: Final provisions

- § 22 Invalidity of examinations
- § 23 Access to examination documents
- § 24 Coming into force and transitional provisions

Section I: General provisions

§ 1 Purpose of the academic programme and examination

- (1) The objective of this German-French Master's degree programme in History is the study of history within the context of an German-French institutional cooperation between the Department of History at Heidelberg University and the Department of History (mention Histoire) at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) in Paris. This consecutive Master's degree programme in History is intended to strengthen and expand the methodological and technical expertise acquired during the Bachelor's degree programme in History by providing a bilingual and binational new perspective on the theory and practice of historical research. This degree programme emphasizes research-oriented study, is based on an interdisciplinary approach to history, providing in-depth knowledge of the scientific and cultural traditions of France and Germany, and, to this end, harmonises the conditions established for the Master's degree programmes at both institutions. At Heidelberg University, the following historical, era-specific, and regionally-oriented disciplines are participants In this Master's degree programme, all of which take into consideration global-historical and intercultural perspectives : Ancient History (Greek and Roman History), Medieval History (History of the Early, High, and Late Middle Ages), Modern History (including the History of the Early Modern Period) and Recent History (including Contemporary History) of Europe and its neighbouring regions, as well as Fundamentals of Historical Research, Economic and Social History, American History, Eastern European History, History of the Jewish People, History of Medicine, and South Asian History. The Master's degree programme allows students to discover and develop their own individual specialisations, promotes reflection upon the potency of cultural influences, and sustainably strengthens intercultural communication skills.
- Students will acquire the necessary skills to work independently, employing scholarly-historical principles, on the basis of the critical assessment of information as well as through independent activities within professions related to the cultural, communications, and information sciences. This study programme additionally prepares candidates to pursue a doctoral programme,

particularly a subsequent binational doctoral programme (PhD-Track).

1. Objectives for Professional Qualification

Upon completion of this German-French Master's degree programme in History, students will have obtained in-depth, specialised, and current knowledge of the area of historical study selected, including methodological and theoretical principles, with particular emphasis on German and French scientific traditions. They will be able to precisely assess complex historical facts, to categorise and situate them within a broader historical and research context, and to critically reflect upon relevant methodological approaches and core research questions. Students will select appropriate research tools and strategies, identify their research desiderata, and develop their own more complex research questions. They will analyse, evaluate, and interpret historical phenomena on the basis of methodologically-secured criticism and interpretation of sources, and position their work within the context of current research. They will gain the ability to present research results in a form that is both complex and concise. On the basis of the specialised competencies obtained during the Masters' degree programme, students will develop a high degree of disciplinary understanding, but will, at the same time, also develop an awareness of the limitations of discipline-specific research tools and will be trained in evaluating theories and methods from other disciplines for potential use in their own work. Taking into account specific national scientific traditions, they will be able to assess methodological approaches and independently create interrelationships between them.

2. Objectives for Cross-disciplinary Qualification

As a result of their in-depth scholarly examination of historical problems, graduates of the German-French Master's degree programme in History will possess a highly-developed sensitivity for social issues and the pertinence of their own arguments as well as those of others. They will have been trained to critically reflect other divergent interpretations. At the same time, they will be capable of approaching new, formerly unfamiliar topics in a targeted and flexible manner and of efficiently planning and structuring complex projects and research problems. They will have developed outstanding team skills and be able to contribute to complex, cross-disciplinary discussions as well as to share their academic and methodological knowledge. They will be able to critically evaluate the impact of differing forms of media presentation on recipients and have the necessary competence to effectively present, in German and French, the results of their work to their target groups, using relevant media. Their work will be governed by the conventions of good academic practice (transparency and verifiability). Due to the binational nature of their studies, they will be able to apply both the German and French languages in a differentiated and nuanced manner, both in writing and orally. The scholarly study of the two cultural traditions will sharpen the students' sensitivity to individuality, alterity and cultural diversity, and will enable them to interact confidently and flexibly in intercultural contexts.

- (2) The purpose of the Master of Arts examinations is to assess whether students

have gained a German-French perspective and overview of the interrelationships between the individual disciplines of their subject, are able to apply advanced scientific methods and findings from both national scientific-historical traditions, and are able to work independently, employing scientific principles, especially in terms of subsequent qualification (doctoral degree).

- (3) The requirements for admission to this degree programme are set forth in the Admission Regulations, published separately.

§ 2 Master's degree

Upon successful completion of the Master's examination, Heidelberg University will confer the academic degree of "Master of Arts" (abbreviated to M.A.). Students will be conferred a joint diploma from both participating universities.

§ 3 Standard period of study, programme structure and range of courses offered

- (1) This Master's degree programme is organised jointly by the EHESS and Heidelberg University. The institution at which students are registered is regarded as their home university. The standard period of study for the German-French Master's degree programme in History is four semesters, including examinations and Master's thesis; two semesters must be spent at each university.
- (2) Generally, students will spend the first year of study (M1) at the partner institution abroad and the second year of study at their home university. Upon a justifiable request to the coordinating team at the home university, students may be granted permission to pursue studies in the reverse order. Examinations are held in accordance with the locally valid rules and regulations. If not otherwise agreed upon, the writing and assessment of the Master's thesis, as well as the final oral examination, are to be completed in accordance with the rules and regulations of the home university.
- (3) Successful completion of the German-French Master's degree programme in History requires a total of 120 credits (CP- credit points) for both compulsory and elective courses, 60 of which must be earned during the study period at the EHESS in Paris, and 60 CP of which must be earned during the study period at the History department at Heidelberg University.
- (4) The following language skills are a prerequisite for the German-French Master's degree programme in History:
- very good French and German skills;
 - knowledge of English or one additional modern-day foreign language;

- if one of the intensive modules from Ancient History, Medieval History, National History, History of the Early Modern Period, or Fundamentals of Historical Research has been selected, or if the Master's thesis is to be written on one of these subjects: Latin skills (Latin Proficiency Certificate (Latinum) or equivalent);
- if the Master's thesis is to be written in the area of Ancient History, a Greek proficiency certificate (Graecum or equivalent) must be submitted.

Documentation of French and German language skills is required for admission to this degree programme and must be submitted at the time of application. Additional required language skills may also be acquired during this Master's degree programme. For students holding a university entrance qualification obtained abroad, exceptions to these regulations may be applicable; any such decision, also in the event of doubt and exceptional cases, will be made by the examinations board.

- (4) Generally, and upon approval of the supervisors within the German-French Master's degree programme in History, any lectures and courses may be taken, provided that they are offered within a Master's programme in the area of History. At the EHESS, lectures and courses may be selected from the entire History subject area. The Master's degree programme ensures a broad disciplinary approach, allowing students to develop their own individual specialisations in the areas of eras, regions, and subject-specific disciplines.

§ 4 Modules, credits and list of grades

- (1) A module is a teaching unit, self-contained and comprised of various lectures and courses. Modules consist of not only lectures and courses, but also the examination requirements necessary for the completion of the module.
- (2) The Master's thesis and the final oral examination are regarded as individual modules.
- (3) All components within a module must be graded as "sufficient" (4.0) or higher (=sub-module grades) for the complete module to be passed.
- (4) Credits are awarded only for successfully completed modules. One credit (CP) corresponds to a workload of 30 hours.
- (5) A grade report (Transcript of Records) will be issued at the end of each semester, listing all module examinations students have passed, including the corresponding credits and grades.

§ 5 Examinations board

- (1) The examinations board of the Faculty of Philosophy is responsible for the organisation of examinations and the tasks required by the examination rules and regulations. It is made up of two professors, a research assistant representative, and a student representative who serves in an advisory capacity. The faculty council appoints the chairperson, the deputy, and the other members of the examinations board for a period of two years each. The student representative is appointed for one year. The chairperson and the deputy must be professors.
- (2) The examinations board ensures that the examination rules and regulations are upheld and provides recommendations for further improving the curriculum and the examination rules and regulations. The examinations board appoints examiners and observers. The examinations board may delegate these appointments to its chairperson or another authorised person of the Institute. The board may be called upon to answer all questions regarding examinations.
- (3) The chairperson manages the business of the examinations board, prepares and chairs its meetings and, in the event of a tie vote, has the deciding vote.
- (4) The examinations board may confer further responsibility with regard to the coordination of examinations and requirements at each of the participating institutions on a coordination team consisting of instructors from Heidelberg University and the EHES, provided this does not violate applicable law. Such a decision may be revoked at any time. The examinations board must be informed on a regular basis about the execution of these tasks.
- (5) Examinations board members have the right to attend examinations.
- (6) Members of the examinations board, examiners and observers are obligated to maintain professional confidentiality. Members who are not civil servants are sworn to secrecy by the chairperson.
- (7) The candidate must be informed of negative decisions of the examinations board immediately and in writing; the reasons for the decision must be stipulated and information on the procedure for appeal must be provided.
- (8) The Joint Examination Office provides support to the examinations board and executes its decisions.

§ 6 Examiners and observers

- (1) In general, examinations which are not completed during the course of study may only be carried out by professors, associate professors, or research associates who, on the basis of long-standing teaching experience, have been granted the right to conduct examinations. Research assistants, research associates, adjunct lecturers and lecturers with special responsibilities may

only be appointed to conduct examinations under exceptional circumstances, when there is not enough qualified faculty personnel available to conduct examinations, or if specific language skills are required (adjudication of examinations held in French). Examinations held during the course of study are usually conducted by the instructor of the course in question.

- (2) Observers must have sat the corresponding Master's examination or equivalent.
- (3) The candidate is permitted to propose an examiner for the Master's thesis and the final oral examination; however, this does not constitute entitlement to be examined by a particular examiner.
- (4) The chairperson of the examinations board ensures that candidates are given sufficient advance notice of examiners' names.

§ 7 Recognition of course credits, examination results and academic degrees

- (1) Examination prerequisites and results, as well as academic degrees obtained through degree programmes at German universities or universities of cooperative education (state or state-recognised), or at foreign universities (state or state-recognised), will be recognised as long as there is no significant difference concerning the skills acquired, courses taken and degree obtained through the programme. This recognition is required in order to continue an academic programme, take examinations, enrol in a further academic programme or be admitted to a doctoral programme. The validity of § 15, paragraphs 3 and 4 LBG (State Public Service Law) remains unaffected.
- (2) Preliminary and intermediate examinations taken at other German universities in the same degree programme or in a similar degree programme will be recognised. Courses completed at recognised distance-learning institutions will be considered equivalent to those in a corresponding traditional degree programme with regard to determining the duration of study.
- (3) It is the applicant's responsibility to provide all information necessary for credits to be recognised. It is the responsibility of the office which carries out the recognition procedure to prove that an application does not fulfil the requirements.
- (4) If agreements exist between the Federal Republic of Germany and other states concerning equivalent university degree programmes (Equivalency Agreements) that favour students from other states by way of derogation from paragraph 1 and § 29, paragraph 2, sentence 5 of the LHG (Act on Higher Education of the State of Baden-Württemberg), the rules and regulations in the Equivalency Agreement take precedence.

| A 05-33-3 Coding reference | 03.02.16 Last amended | 02-8 Edition – Page |
|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
|-------------------------------|--------------------------|------------------------|

- (5) Examination results are to be graded on the basis of a credit point system that allows for achievements in equivalent or similar degree programmes to be recognised; this also applies to universities of cooperative education, provided that there is equivalence.
- (6) Knowledge and skills acquired outside of the higher education system are to be recognised if
1. the requirements for university admission are fulfilled at the time of recognition,
 2. the knowledge and skills to be recognised for the university degree programme are equivalent in both content and level to the course credits and examinations which they are to replace, and
 3. the criteria for recognition have been verified in an accreditation.

The maximum number of credits that may be recognised for skills and competences acquired outside of the higher education system is 50 %. The final oral examination and the Master's thesis will not be recognised. If documentation of individual examinations that would provide evidence of specific knowledge and skills cannot be provided, the examinations board may request the completion of a placement test.

- (7) In the case of refresher courses, credits may be awarded for courses and examinations. When recognising credits from refresher courses for a university degree programme, paragraphs 2 and 5 as well as paragraph 6 sentence 1 no. 1 apply accordingly. When recognising knowledge and skills gained outside a university degree programme for refresher courses, paragraph 6 applies accordingly.

§ 8 Unexcused absence, withdrawal, exceeding of deadlines and deception

- (1) An examination will be graded as "failed" (5.0), if a candidate fails to appear and is unable to provide a valid reason for his or her absence, or if the candidate withdraws after the examination has started. The same applies if the candidate fails to provide a written examination by the established deadline, unless the candidate is not at fault for the deadline being exceeded.
- (2) Reasons for withdrawal or absence must be plausible and must immediately be submitted in writing to the examinations board. If the candidate, or a child for whom the candidate is generally the sole caregiver, is ill, a medical certificate must be provided. In the event of doubt, a medical certificate from a designated physician may be required. If the reasons stated are accepted, a new examination date will be scheduled. In this case, examination results that are already available will be taken into account.

- (3) When deciding whether the candidate is at fault for exceeding a deadline for registration or taking an examination, the examinations board must respect the provisions stated in the Maternity Protection Act and the legal regulations concerning parental leave, and allow candidates to make appropriate use of these provisions. The same applies for students with disabilities or chronic diseases, or for students with dependent relatives, in accordance with § 7 paragraph 3 of the Pflegezeitgesetz (Home Care Leave Act).
- (4) If the candidate tries to influence the examination results through deception or by using unauthorised aids, the examination will be graded as "failed" (5.0). If a candidate disrupts the proper course of the examination, he or she may be excluded by the examiner or examination supervisor from taking further part in the examination, in which case the examination will be graded as "failed" (5.0). In extreme cases, the examinations board may exclude the candidate from all further examinations.
- (5) With regard to paragraph 4, sentences 1 and 2, within a period of 7 days, the candidate may request that the decision be validated by the examinations board. The candidate must be informed of negative decisions immediately and in writing; the reasons for the decision must be stipulated and information on the procedure for appeal must be provided.

§ 9 Types of examinations completed during the course of study

- (1) Examinations completed during the course of study are:
 1. oral examinations, and
 2. written examinations (electronically, where applicable).
- (2) If candidates provide a medical certificate that plausibly proves that they are not able to take examinations in the form prescribed, whether completely or partially, due to permanent or chronic health problems, the examinations board may allow them to take an equivalent examination. The same applies for other course requirements.

§ 10 Oral examinations completed during the course of study

- (1) In oral examinations, candidates should be able to prove that they are able to identify interrelationships within the examination subject matter and relate specified problems to these interrelationships. Additionally, the purpose of the oral examination is to assess whether the candidate has adequate basic knowledge of the field of study.
- (2) An oral examination lasts between 15 and 60 minutes.

§ 11 Written examinations completed during the course of study

- (1) In written examinations, candidates should be able to prove that they are able to recognise problems related to their subject and develop solutions for them, using subject-specific methods and within limited time and resources.
- (2) A written examination lasts between 60 and 120 minutes.
- (3) If a written examination component is taken as a term paper, candidates must assure that they are the authors of their work and have used no sources or aids other than those indicated.
- (4) The evaluation period for written examinations should not exceed four weeks.

§ 12 Assessment of examinations

- (1) Grades for the individual examinations are determined by the respective examiners. Grading for the module grades earned at Heidelberg University is as follows:

| Assessment | Grading | Performance |
|--------------|---------|--|
| Very good | 1 | an outstanding performance; |
| Good | 2 | a performance which lies substantially above average requirements; |
| Satisfactory | 3 | performance which fulfils average requirements; |
| Sufficient | 4 | a performance which, despite deficiencies, still meets the requirements; |
| Failed | 5 | performance which, due to considerable deficiencies, does not meet the requirements. |

For more detailed assessment of examination results, grades may be further differentiated by increasing or decreasing the individual grades by 0.3; however, the grade 0.7 and incremental grades above 4.0 may not be used. Grades earned at the EHESS that comply with the French grading system, which range from 0 to 20 (with incremental levels of 0.5) will be converted to the German grading system. Grades will be converted in accordance with the equivalence table found in Appendix 3.

- (2) The final module grade is calculated on the basis of the unrounded values of module examination components, weighted according to the number of credits earned.
- (3) Grading for the final module grade, and the overall Master's examination grade is as follows:

| Assessment | Grading |
|--------------|---|
| Very good | for an average up to/including 1.5 |
| Good | for an average of between 1.6 and up to/including 2.5 |
| Satisfactory | for an average of between 2.6 and up to/including 3.5 |
| Sufficient | for an average of between 3.6 and up to/including 4.0 |

- (4) When calculating final module grades and the overall examination grade, only the first decimal after the point is taken into account, without rounding. The overall Master's grade is assessed in accordance with § 19, paragraph 2.
- (5) In addition to the German-system grades, students who have passed the examinations will also be awarded a letter grade according to the following scale:

| | |
|---|---------------------|
| A | the top 10% |
| B | the subsequent 25% |
| C | the subsequent 30% |
| D | the subsequent 25% |
| E | the subsequent 10 % |

The relative grades are calculated based on the examination results of the total graduating class, as well as the graduating classes from two or more previous years, depending on the number of students in the current graduating class. For degree grades, the ECTS grade must be included. For individual modules, the ECTS grade may be listed when possible and necessary.

Section II: Master's examination

§ 13 Master's examination admission requirements

- (1) Admission to the individual examinations for the Master's examination will only be authorised for those who:
- are enrolled in the German-French Master's degree programme in History at Heidelberg University or EHESS,
 - have not lost their entitlement to take the final examinations in the German-French Master's degree programme in History.
- (2) The following certificates must be provided for admission to the Master's thesis:
- successful completion of the courses and lectures set forth in Appendix

- 2, comprising the total of 60 credits earned in semesters 1-2,
 2. the required language skills set forth in § 3, paragraph 4.
- (3) Evidence of all required certificates, set forth in § 15, paragraphs 1 and 2, is to be provided for admission to the final oral examination.

§ 14 Master's examination admission procedure

- (1) The application for admission to the examination must be made in writing, and addressed to the chair of the examinations board. The application must include the following documents:
1. evidence of fulfilment of the admission requirements in accordance with § 13, paragraph 1,
 2. declarations from candidates, stating whether they have previously failed a Master's examination in the History Master's programme, or whether they are currently undergoing an examination procedure in such a programme.
- (2) If candidates are unable to provide such evidence, the examinations board may allow other documents of proof to be accepted.
- (3) The application is the basis for the examinations board's decision as to whether the candidate may be admitted to the examination. Denials must be made in writing, stating the reasons and providing information on the procedure for appeal.
- (4) The application for admission to the examination may only be denied if:
1. conditions are not fulfilled in accordance with § 13 paragraph 1, or
 2. documents set forth in paragraph 1 are not complete, and have not been completed upon request, or
 3. candidates have failed their final attempt at the Master's examination in History or have lost the entitlement to take the final examinations, or
 4. the candidate is currently undergoing examination procedures in such a degree programme.

§ 15 Scope and nature of the Master's examination

- (1) The Master's examination consists of:
1. successful completion of the examinations for the modules and courses set forth in Appendix 2,
 2. the Master's thesis,
 3. the final oral examination, including defence of the Master's thesis and a critical assessment of the German-French research experience.

- (2) The examinations referred to in paragraph 1, no. 1 are taken as an integrated part of their respective lectures or courses. They may be in written or oral form. The lecturer responsible for a lecture or course determines the nature and duration of the integrated examinations and provides this information no later than the beginning of the lecture or course.
- (3) The components of the Master's examination must be taken in the following order:
- examinations completed during the course of study (paragraph 1, no. 1)
 - Master's thesis (paragraph 1, no. 2)
 - final oral examination (paragraph 1, number 3).
- (4) § 9, paragraph 2 applies accordingly.

§ 16 Master's thesis

- (1) The purpose of the Master's thesis is for candidates to prove that they are able to work independently, within a given period of time and using academic methods, to address a problem from the field of History.
- (2) In accordance with § 6, paragraph 1, sentence 1, the Master's thesis may be assigned and supervised by any authorised examiner in the History department. During the candidates' studies in Paris, their supervisor at Heidelberg University will be in regular contact with the supervisor at the guest university. The Master's thesis will be supervised by both a supervisor from the home university and one from the guest university.
- (3) Upon consultation with the supervisor at the guest university, the thesis supervisor at the home university will determine the topic of the Master's thesis. If an application for assignment of a topic is submitted, the chairperson of the examinations board will ensure that the candidate receives a topic for his or her Master's thesis in a timely fashion. The candidate is permitted to propose topics; however, this does not constitute entitlement to a particular topic. The thesis topic will be assigned by the chairperson of the examinations board; the date of assignment must be recorded.
- (4) The thesis topics will be assigned during January for a final examination in the following summer semester, and in July for a final examination in the following winter semester. The deadline for submission of the thesis is five months following assignment of the topic. In exceptional cases, the examinations board, in consultation with the supervisor, may extend this deadline by up to two months. If the deadline is not met, the Master's thesis will be graded as "failed" (5.0), unless the candidate is not at fault for the deadline being exceeded.

- (5) The potential scope of the Master's thesis is set forth in the module handbook and the specifics are to be agreed upon in advance between the candidate and the supervising professor. The topic, task and scope of the Master's thesis must be limited in such a way that the candidate is able to complete the thesis within the given time frame. The topic may only be rejected once, and only within the first month after the date of assignment.
- (6) The Master's thesis may be written in German or French. It must contain a summary in whichever of the two languages it was not written.

§ 17 Submission and assessment of Master's thesis

- (1) Three copies of the Master's thesis must be submitted to the examinations board before the established deadline; the submission date must be recorded.
- (2) When submitting a Master's thesis, candidates must certify in writing that they are the authors of their work and have used no sources or aids other than those indicated.
- (3) The Master's thesis will be assessed by two examiners, one of whom must be a professor, and, generally, one must teach at each institution, i.e. Heidelberg University and EHESS. The evaluation period should not exceed six weeks.
- (4) The grade is calculated as the average of the two assessments; § 12 applies accordingly. If the two assessments differ by more than one grade, the examinations board will determine the grade for the Master's examination after consulting both examiners and the coordinating team, in accordance with § 5, paragraph 4. In such cases, a third examiner may be consulted.

§ 18 Final oral examination

- (1) The purpose of the final oral examination is for candidates to defend their Master's thesis and present a critical assessment of their German-French research experience. Additionally, the purpose of the oral examination is to assess whether the candidate has profound basic and specialised knowledge in two delimited fields of the subjects to be examined. These two fields, differing clearly from the topic of the Master's thesis, will be determined by the examiner, in consultation with the candidate. The participation of a representative from the partner university is strongly desirable.
- (2) The final oral examination will be held by two examiners, one of whom must be a representative of the home university. The candidate is permitted to make a proposal; however, this does not constitute entitlement to be examined by a particular examiner. The chairperson of the examinations board ensures that candidates are given sufficient advance notice of examiners' names.

Candidates will take the final oral examination following submission of the Master's thesis, preferably before the end of September if the Master's thesis is submitted in the summer semester, and before the end of March if the Master's thesis is submitted in the winter semester. In accordance with § 15, paragraph 1, number 1, admission to the final oral examination requires the successful completion of all examinations required to be completed during the course of study.

- (3) The final oral examination lasts approximately 60 minutes.
- (4) The final oral examination may be held in German and/or French. Upon approval of all persons involved in the examination, the examination may also be conducted in other languages.
- (5) The topics examined and the results of the oral examination must be recorded in a written report. Following the oral examination, candidates must be notified of examination results.
- (6) Students wishing to take a subject examination at a later examination date will be permitted to attend the same examination for another candidate, as long as room is available. However, the visitor may not be present for assessment or announcement of the examination result. Upon request of the candidate, or for other valid reasons, the examination may be closed to visitors.

§ 19 Passing the examination and overall grade

- (1) The Master's examination is passed when all examination components as set forth in § 15, paragraph 1 have been graded as "sufficient" (4.0) or higher.
- (2) For the calculation of the overall grade in accordance with § 12, paragraph 3, the numerical values of the module grades in accordance with § 12, paragraph 3 are added together and weighted according to the number of credit points earned. As an exception to this rule, however, the module grades for the German-French modules I-IV and the module grades for "Teaching Competencies" and "Practice" will be weighted by a factor of 0.5, and the grade of the final module by a factor of 2.

§ 20 Retaking an examination component and deadlines

- (1) If examinations are not passed, or are not considered to have been passed, they may be retaken once. A second re-examination is permitted only under exceptional circumstances and only for a maximum of two examinations completed during the course of study. Approval must be granted by the examinations board. A second re-examination is not permitted for the Master's thesis.

| | | |
|------------------|-----------------|----------------|
| A 05-33-3 | 03.02.16 | 02-16 |
| Coding reference | Last amended | Edition – Page |

- (2) Retaking an examination that has been graded as passed is not permitted.
- (3) Failed examinations must be retaken no later than during the following semester. If candidates fail to meet this deadline, they will lose entitlement to take this examination, unless they are not responsible for the deadline being exceeded.
- (4) If a compulsory module examination is failed on the final attempt, the candidate will be excluded from the academic programme.

§ 21 Master's diploma and certificate

- (1) Once the Master's examination is passed, a diploma in German, French and English will be issued within four weeks. This will list all individual modules with their respective grades (graded in accordance with § 12, paragraph 3, and numerical value) and credits, as well as the grade and topic of the Master's thesis, and the overall grade of the Master's examinations. The diploma will be dated with the date of the last examination. It must be signed by the dean of the faculty and the chairperson of the examinations board.
- (2) A "Diploma Supplement" in German, French and English will also be provided, containing additional information about the course content and period of study. The content complies with the "European Diploma Supplement Model".
- (3) A trilingual Master's certificate in German, French and English will also be issued with the diploma, bearing the same date as the diploma. It certifies conferment of the academic degree "Master of Arts". At Heidelberg University, the Master's certificate is signed by the dean of the faculty and the chairperson of the examinations board. It bears the faculty seal.
- (4) If the Master's examination is failed on the final attempt or is considered not to have been passed, the chairperson will issue a written notification, providing information on the procedure for appeal. A certificate will be issued upon request, and upon presentation of documentation of proof and de-registration certificate, listing passed examinations and their grades, missing examinations required for obtaining the Master's degree, and a statement that, on the final attempt, the Master's examination has not been passed.

Section III: Final provisions

§ 22 Invalidity of examinations

- (1) If a candidate has cheated on an examination component and this is not discovered until after the diploma has been issued, the examinations board maintains the right to alter the grade awarded for all examination components concerned, and declare the examination partially or completely failed.

- (2) If the requirements for admission to the examination were not fulfilled, but without any intent on the candidate's part to cheat, and this is not discovered until after the diploma has been issued, the passed examination will be considered as compensation for this shortcoming. If the candidate intentionally gained admission to the examination through deceit, the examination will be regarded as failed.
- (3) Before a decision is made, candidates will be given the opportunity to provide an explanation.
- (4) Fraudulent examination diplomas will be confiscated and, if necessary, a new diploma will be issued. If the examination has been graded as "failed" due to cheating or deceit, the Master's certificate will be confiscated along with the fraudulent examination diploma. The statute of limitations for rendering a decision such as described in paragraph 1 and paragraph 2, sentence 2, is five years from the date on the examination diploma.

§ 23 Access to examination documents

After the examination procedure has been completed, the candidate has the right to request access to examination documents within a reasonable period of time. Requests must be made in writing and within a period of up to one year after the examination process. The chairperson of the examinations board will decide when and where such access will be given.

§ 24 Coming into force and transitional provisions

- (1) These Examination Rules and Regulations become effective on the first day of the month following their publication in the President's bulletin (Mitteilungsblatt des Rektors). At that time, the Heidelberg University examination and degree programme rules and regulations for the German-French Master's degree programme in History from 5 March 2009 (President's bulletin (Mitteilungsblatt des Rektors) from 19 March 2009, p.475) will cease to be in force.
- (2) For those students who were already enrolled in the German-French Master's degree programme in History at Heidelberg University at the time that these examination rules and regulations came into effect, the previous degree programme rules and regulations for the Master's degree programme will remain applicable for a period of up to 6 semesters. Upon request, those students may continue their studies according to the new degree programme rules and regulations.

Heidelberg, 3 February 2016

A 05-33-3

Coding reference

03.02.16

Last amended

02-18

Edition – Page

Professor Dr. Dr. h.c. Bernhard Eitel
President

Appendix 1: Modules, lectures and courses of the German-French Master's degree programme in History (120 CP)

Preliminary Remarks:

The German-French Master's degree programme is a cooperative programme offered by the École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) in Paris and the History department at Heidelberg University.

This Master's degree programme thereby belongs to a cross-border network of university education programmes. The German-French Master's degree programme in History consists of studies of the following four eras: Ancient History, Medieval History (Early, High and Late Middle Ages), Modern History (1500 - 1900 – Early Modern and Modern History), and Contemporary History (since 1900). Additional subject-specific and regional studies include American History, Eastern European History, South Asian History, National History, Social and Economic History, and Fundamentals of Historical Research. This degree programme represents a broad range of disciplines in History, from which students will select individual areas of specialisation, which need not be limited to the areas of German or French history or the history of German-French relationships. The credits (CP) to be earned at Heidelberg University can be earned through lectures and courses offered for M.A. students in the History department, with particular emphasis on German and French scientific traditions.

As a part of the institutional partnership with the EHESS in Paris, students in the German-French Master's degree programme in History are required to complete half of their studies (2 semesters) in Heidelberg, and the other half of their studies in Paris, earning 60 CP at their home university and 60 CP at the guest university. Generally, students enrolled at EHESS will complete their first year (M1) in Heidelberg and, during their intercultural exchange in the partner country, will attend the courses offered in the Master's degree programme, improve their language skills, and expand their views on research in History. Students will then return to Paris for their second year (M2) to write their Master's thesis at their home university. In the same way, students enrolled at Heidelberg will spend their first year (M1) at EHESS and their second year (M2) at Heidelberg University, where the Master's thesis will be written. In justifiable circumstances, students generally may also be given approval to spend their year abroad during their second year of study. In this case, they will write the final thesis during their studies at the guest university, but, normally, in accordance with the rules and regulations of their home university, where the thesis will be submitted. The structure for both available courses of study may be found in Appendix 2, with a focus on the modules to be completed at Heidelberg University. Lectures and courses in the Master's degree programme are based on the course offerings already in existence at both institutions and will be complemented by special courses, which all participating students from Paris and Heidelberg will attend together (workshops). Furthermore, the German-French Research Colloquium, specifically created for this Master's degree programme, will bring together all students in the Master's programme who are studying at the same university during the semester it is offered. Students will also receive support in seeking subject-related work placements (in Heidelberg) or taking

on the teaching of seminars (in Paris), as well as establishing contacts with other local institutions.

Application and admission:

Admission to this German-French degree programme **requires** an above-average GPA (grade-point average) in a Bachelor's degree programme in History (with a minimum of 50% in the subject area). The details are stipulated in the Admission Regulations for the German-French Master's Degree Programme in History. Further, very good language skills in German, French, and one additional modern-day foreign language are required. In accordance with the rules and regulations for the Master's degree programme in History, and for the selection of intensive modules and the writing of the Master's thesis, certain language skills are a prerequisite for admission to the programme: Knowledge of Latin (Latin certificate - Latinum) is a particular prerequisite for the fields of Ancient History, Medieval History, National History, and Fundamentals of Historical Research, as well as for History of the Early Modern Period; one final module in Ancient History also requires documentation of Greek language skills (Graecum).

For **application** to the programme, candidates must present the following documents:

- 1) a letter of application, addressed to the organiser of the programme at the home university;
- 2) a curriculum vitae in tabular form,
- 3) transcript of the university degree obtained: L (Licence) in France or B.A. in Germany,
- 4) copies of documentation that would prove that the candidate has very good French and German skills.

The selection of candidates will be based on the documents submitted and, on an individual basis, on personal interviews held in the candidate's foreign language. The purpose of these interviews is to assess the candidate's qualification, motivation, language skills, and academic goals. The application procedure takes place locally under the auspices of the "History" department (mention Histoire) at the EHESS and the History department at Heidelberg University.

Based on an individual administrative agreement between both institutions, students enrolling for M1 at one of the institutions will be exempt from the administrative charges for enrolment and tuition fees at the partner university. The same applies to enrolment in M2.

Description of the History Department Curriculum at Heidelberg University:

Within the **intensive modules** (12 CP each), students may select from all lectures and courses (advanced seminars, lectures, tutorials) offered within the Master's degree programmes in History. Provided that there is an appropriate historical connection, a lecture/tutorial may be replaced by a course from the interdisciplinary area. During the 3rd semester (i.e. in M2), participation in the joint workshop

(atelier) will replace a lecture or tutorial.

The “**German-French Module**” (10 CP each in M1, 8 CP in M2) consists of three parts:

1. one tutorial, “Theory and Methodology”;
2. the “German-French Research Colloquium”;
3. participation in preparing and conducting a workshop (atelier), to be held once per semester, alternating between Heidelberg and Paris.

Within M2, the German-French Module III (3rd semester) consists of the “German-French Research Colloquium” and the colloquium held by the supervisor of the Master’s thesis; the German-French Module IV consists of a tutorial, “Theory and Methodology”, which is to be taken during the 3rd semester, as well as the “German-French Research Colloquium”, and participation in the atelier during the 4th semester.

The German-French Research Colloquium in Heidelberg (as with the Séminaire franco-allemand at the EHESS) brings together all students in the German-French Master’s degree programme in History who are present in Heidelberg during the study year and is also open to Master’s students and doctoral students from other fields of History that have a topical and/or methodological interrelationship with both countries. Within the context of this lecture, students will present their research projects, discuss fundamental texts relating to theory or methodology problems within the German and French historiographical tradition, and will jointly attend lectures and presentations relevant to the degree programme. Cooperation with instructors from neighbouring disciplines (including Social Sciences, Romance Studies, and German Studies) is possible.

Once per semester, alternating between Heidelberg and Paris, a **German-French Workshop (atelier)** will be held, bringing together all students in this Master’s degree programme from both universities. Within this context, students will not only present their research projects in a brief and concise way to their fellow students and to instructors from both institutions, but will also select a specific topic, which they will prepare and intensively discuss. In this context, they will discuss distinguished theorists from the historical and social sciences, the reception of concepts from one of the two research traditions by the other, and the problems and limitations of translating historical concepts. The objective of this element of the workshop is to critically reflect on the intercultural transferability of concepts and research methodology. These workshops will be prepared by the students in the Master’s degree programme under the guidance of their instructors at the guest and home universities, and are compulsory. Furthermore, students from the EHESS and the History department will be invited to participate, in order to broaden the discussion and promote further exchange.

The “**Teaching Competences and Practice Module**” consists of a tutorial from the areas of either “Fundamentals of Historical Research” or “Media/Presentation Skills”, and a minimum 3-week work placement or the completion of a course from “Supervised Practice” (e.g. participation in a publishing, exhibition, or catalogue project) of equivalent scope. Generally, this module will be taken during the 1st semester (M1) or the 3rd semester (M2). An additional tutorial from the field of “Historical Methodology” or “Media and Presentation Skills” may be substituted for the work placement; this tutorial should be subject-related, but may also have an interdisciplinary approach.

The **research module**, which, in general, is taken during the 2nd semester, is intended to provide, during the first year of study, an in-depth induction to the research project that will form the basis of the Master’s thesis. It consists of the colloquium held by the supervisors of the Master’s thesis, and the completion of a research paper, including well-documented bibliography, equivalent to the M1-paper (mémoire M1) at the EHESS.

The “**Final Module**” consists of both components of the final Master’s examination: the **completion of the Master’s thesis** and the **final oral examination** with emphasis on the defence of the Master’s thesis. Both examinations together comprise a total of 24 CP, equivalent to those awarded at EHESS.

The purpose of the **Master’s thesis** is for candidates to prove that they have specialised expertise in a specific field of History, and are able to work independently, using academic methods, to address a problem from the field of History. The potential scope of the Master’s thesis is set forth in the module handbook. The specific requirements for each thesis are to be agreed upon between the student and the supervising professors from both universities. The Master’s thesis may be regarded as preparatory phase for a subsequent doctoral dissertation within the context of the German-French doctoral programme in History, a cooperative programme between the EHESS and the History department at Heidelberg University. The content of this thesis will be discussed with the supervising professors at the beginning of the Master’s programme. During the students’ stay at the guest university, their supervisors there will be in regular contact with the supervisors at their home university regarding this matter.

The **final Master’s examination** lasts approximately 60 minutes and consists of the defence of the Master’s thesis, including a scientific assessment of the candidate’s own research project, as well as questions regarding two additional historical topics. The additional topics must differ from the topic of the Master’s thesis. They will be determined prior to the examination and in consultation between the candidate and the examiners. In oral examinations, students will also be asked to reflect upon the differences that were addressed during

A 05-33-3

03.02.16

02-23

Coding reference

Last amended

Edition – Page

their studies with regard to scientific research traditions and methodology. A representative of the EHESS (generally the supervisor of the Master's thesis) may participate in the examination.

Description of the curriculum at the EHESS in Paris:

At the EHESS, in M1, students enrolled in the Master's degree programme have the opportunity to earn 60 ECTS from lectures and courses of their choice in the modules listed below (see Appendix 2). During M2, in the 3rd semester, they will also take lectures and courses of their choice. The 4th semester will be dedicated to the writing and defence of their Master's thesis.

The instruction at the EHESS is intended to provide students with methodology in and research results from all areas of the social sciences. The modalities of this instruction determine the structure of the seminars: Professors ("directeurs d'études") and instructors ("maîtres de conférences") offer courses and seminars for small groups of students, in which they discuss their own research results or those of their research group. The advantage of this teaching concept is that it allows an interdisciplinary approach that can be applied to every discipline within the social sciences programmes offered at EHESS. This provides students with the opportunity to not only benefit from an excellent and high-level exchange with experts about wide-ranging, varied fields of study, but the small seminar groups also enable the instructor to better adapt to the level, needs, and personal interests of the students.

Within the context of the German-French Master's degree programme in History, students from Heidelberg University will attend these seminars together with students from the EHESS. A supervisor (tuteur/tutrice), will assist students in the selection of seminars. He or she will personally contact the students at the beginning of their studies at the EHESS. The supervisors will support and advise the students during their entire time at the EHESS.

As with the German-French Research Colloquium in Heidelberg, the „**Séminaire franco-allemand**“ (**Historiographie et langues étrangères: allemand**) at EHESS brings all students from the German-French Master's degree programme in History together with selected Master's students and doctoral students from other fields of History that have a technical and/or methodological interrelationship with both countries. In the context of this seminar, participants will present their research projects and attend lectures and presentations, such as those from the “German History Institute” and the “CIERA” (Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Allemagne). The 6 CP to be earned also require the preparation of and participation in a joint workshop.

Instructional forms at the EHESS include two different types of teaching units: Seminars in “**Fundamentals of Historical Research and**

A 05-33-3

03.02.16

02-24

Coding reference

Last amended

Edition – Page

Methodology” and **“Advanced Teaching Units**”, which are equivalent to intensive modules. Each of these teaching units requires written and oral examinations, which will be given a grade and awarded with ECTS credits.

The teaching unit **“Fundamentals of Historical Research and Methodology**” (Méthodologie de la recherche en histoire) is compulsory at the beginning of the M1 studies. Students will select additional compulsory elective courses from the range of courses offered at the EHESS.

The **“Specialised Teaching Units**” comprise all specialised research seminars in which students will begin to apply the scientific methods and tools studied in their lectures and courses. This is the context in which the Master’s thesis is to be completed.

Within the 3rd semester, students will present the structure of their Master’s thesis, along with a report about their associated research and initial results (Plan de mémoire, 12 CP). This will be followed by the “Final Module” in the 4th semester, in which the Master’s thesis will be written and the final oral examination (Soutenance) will be taken. As at Heidelberg, these examinations comprise a total of 24 CP.

Conclusion:

This course of study is carried out in the context of intersecting flows of German and French students (so-called “flux croisés”) between both universities, and provides the greatest possible freedom in the individual selection of courses and study content. At the same time, the cohesiveness of the group is ensured through the regular participation of the members in the compulsory German-French Research Colloquium, along with the joint workshops, alternating between Paris and Heidelberg, which specifically address and comparatively analyse the scientific traditions in France and Germany.

Appendix 2) Curriculum for the German-French Master's degree programme in History (120 CP)

Version 1: First year of study at the History department in Heidelberg - second year of study at the EHESS in Paris Modules for the first year in

Heidelberg

| Module | Recommended semester | Lectures and Courses | Examinations | CP |
|--|----------------------|--|---|----------------------|
| Intensive Module I (era-specific, subject-specific or regional discipline selected) 12 CP / Compulsory module | 1st | Advanced Seminar | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), oral presentation (2), term paper (approx. 16-20 pages) (6) | 10 CP |
| | | Lecture or Tutorial | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1) | 2 CP |
| | | <i>Or</i> Lecture or course from another discipline | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (including a minor oral and/or written component) (1) Dependent upon the specific modules being offered by the discipline (2) | (2 CP) (2 CP) |
| German-French Module I 10 CP / Compulsory module | 1st | Tutorial: "Theory and Methodology" | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), minor oral or written assignment (1), oral examination (approx. 15 minutes), written examination (120 minutes) or term paper (approx. 6-8 pages) (1) | 4 CP |
| | | German-French Research Colloquium | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), longer oral presentation (2), | 4 CP |
| | | Workshop (Atelier) | Preparation and active participation (1), oral presentation (1) | 2 CP |

A 05-33-3**03.02.16****02-26**

Coding reference

Last amended

Edition – Page

| | | | | |
|---|-----|--|---|------|
| Teaching Competence and Practice Module 8 CP / Compulsory module | 1st | Tutorial “Media and Presentation Skills”, or “Fundamentals of Historical Research” | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), minor oral or written assignment (1), oral examination (approx. 15 minutes), written examination (120 minutes) or term paper (approx. 6-8 pages) (1) | 4 CP |
| | | Work Placement / Supervised Practice | A minimum three-week subject-related work placement (3), final report (approx. 3-4 pages) (1) | 4 CP |

| Module | Recommended semester | Lectures and Courses | Examinations | CP |
|--|----------------------|--|--|----------------------|
| Intensive Module II (the selected era-specific, subject-specific, or regional discipline) 12 CP / Compulsory module | 2nd | Advanced Seminar | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), oral presentation (2), term paper (approx. 16-20 pages) (6) | 10 CP |
| | | Lecture or Tutorial | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1) | 2 CP |
| | | <i>Or</i> Lecture or course from another discipline | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (including a minor oral and/or written component) (1) Dependent upon the specific modules being offered by the discipline (2) | (2 CP) (2 CP) |

A 05-33-3**03.02.16****02-27**

Coding reference

Last amended

Edition – Page

| | | | | |
|--|-----|------------------------------------|---|------|
| German-French Module II 10 CP / Compulsory module | 2nd | Tutorial: "Theory and Methodology" | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), minor oral or written assignment (1), oral examination (approx. 15 minutes), written examination (120 minutes) or term paper (approx. 6-8 pages) (1) | 4 CP |
| | | German-French Research Colloquium | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), longer oral presentation (2) | 4 CP |
| | | Workshop (Atelier) | Preparation and active participation (1), oral presentation (1) | 2 CP |
| Research Module 8 CP / Compulsory module | 2nd | Supervisor's Colloquium | Regular and active participation (1), oral presentation (1), | 2 CP |
| | | Supervised Studies | Independent study, bibliographical essay on the research topic for the Master's thesis (6) | 6 CP |

Modules for the second year, in Paris

| Module | Recommended semester | Lectures and Courses | Examinations | CP |
|--|----------------------|---------------------------|---|------|
| Séminaire Franco-allemand / Historiographie et langues étrangères : allemand | 3rd | Seminar | 24 h: Regular and active participation (24), preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Supervisor's Research Seminar | 3rd | Seminar | 24 h: Regular and active participation (24), preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Séminaire d'ouverture | 3rd | Interdisciplinary Seminar | 24 h: Regular and active participation (24), preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |

A 05-33-3**03.02.16****02-28**

Coding reference

Last amended

Edition – Page

| | | | | |
|---|-----|----------------------------------|---|-------|
| Plan de mémoire | 3rd | Supervised Studies | Contact/preparation and follow-up (3), oral presentation (3), written examination: Structure of the Master's thesis and report on the progress of individual research (6) | 12 CP |
| Supervisor's Research Seminar | 4. | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Mémoire M2 and Soutenance (for students whose home university is EHESS) | 4. | Supervised Studies / Examination | Master's thesis (including defence) | 24 CP |

Version 2: first year of study at the EHESS in Paris - second year of study at the History department in Heidelberg Modules for the first year in Paris

| Module | Recommended semester | Lectures and Courses | Examinations | CP |
|---|----------------------|----------------------|--|------|
| Séminaire Franco-allemand / Historiographie et langues étrangères: allemand | 1st | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Méthodologie de la recherche en histoire | 1st | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |

A 05-33-3**03.02.16****02-29**

Coding reference

Last amended

Edition – Page

| | | | | |
|--|---------|---------------------------|---|-------|
| Séminaire d'ouverture | 1st | Interdisciplinary Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Free Seminar | 1st | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Mémoire M1 (within the context of the supervisor's seminar) | 1st-2nd | Supervised Studies | 24 h: Regular and active participation, written paper, consisting of annotated bibliography and presentation of the project (total of approx. 60 pages (12) | 12 CP |
| Séminaire Francoallemand / Historiographie et langues étrangères: allemand | 2nd | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Méthodologie de la recherche en histoire | 2nd | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Free Seminar | 2nd | Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |
| Séminaire d'ouverture | 2nd | Interdisciplinary Seminar | 24 h: Regular and active participation, preparation and follow-up (3), oral presentation (3) | 6 CP |

Modules for the second year, in Heidelberg

| Module | Recommended semester | Lectures and Courses | Examinations | CP |
|--|----------------------|--|---|-------|
| Intensive Module III (the selected era-specific, subject-specific, or regional discipline) 12 CP / Compulsory module | 3rd | Advanced Seminar | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), oral presentation (2), term paper (approx. 16-20 pages) (6) | 10 CP |
| | | Workshop (Atelier) | Preparation and active participation (1), oral presentation (1) | 2 CP |
| German-French Module III 8 CP / Compulsory module | 3rd | Supervisor's Colloquium | Regular and active participation (1), presentation on Master's thesis project (1), short written exposé (approx. 6-8 pages) about the conceptualisation of the Master's thesis (2) | 4 CP |
| | | German-French Research Colloquium | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), longer oral presentation (2) | 4 CP |
| Teaching Competence and Practice Module 8 CP / Compulsory module | 3rd | Tutorial "Media and Presentation Skills", or "Fundamentals of Historical Research" | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), oral and/or written assignment (1), oral examination (approx. 15 minutes), written examination (120 minutes), term paper (approx. 6-8 pages) <i>or</i> project (1) | 4 CP |
| | | Work Placement / Supervised Practice | A minimum three-week subject-related work placement (3), final report (approx. 3-4 pages) (1) | 4 CP |

A 05-33-3**03.02.16****02-31**

Coding reference

Last amended

Edition – Page

| | | | | |
|--|---------|---------------------------------------|---|-------|
| German-French Module IV | 3rd-4th | Tutorial: "Theory and Methodology" | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1), minor oral or written assignment (1), oral examination (approx. 15 minutes), written examination (120 minutes) or term paper (approx. 6-8 pages) (1) | 4 CP |
| 8 CP / Compulsory module | | German-French Research Colloquium | Regular and active participation (1), preparation and follow-up (1) | 2 CP |
| | | Workshop (Atelier) | Preparation and active participation (1), oral presentation (1) | 2 CP |
| Final Module (for students whose home university is Heidelberg) 24 CP / Compulsory module | 4th | Master's thesis | Written assignment, including a summary in the other of the two languages, (maximum of 110 pages) | 18 CP |
| | | Final oral examination | Final oral examination (approx. 60 minutes) | 6 CP |

Appendix 3: Table for the conversion of grades between the German and French grading systems

| Mention (France) | Grade (Germany) | French grading | → | German grade | → | French grade | |
|---------------------|-----------------|----------------|------------|--------------|-----|--------------|------|
| Très bien | Very good | 20-17 | → | 1.0 | → | 18 | |
| | | 16.99-16 | → | 1.3 | → | 16.5 | |
| Bien | Good | 15.99-15.5 | → | 1.7 | → | 15.5 | |
| | | 15.49-14.5 | → | 2.0 | → | 15 | |
| | | 14.49-13.5 | → | 2.3 | → | 14 | |
| Bien / Satisfaisant | Satisfactory | 13.49-13 | → | 2.7 | → | 13 | |
| Satisfaisant | | 12.99-12 | → | 3.0 | → | 12.5 | |
| Passable | | 11.99-11 | → | 3.3 | → | 11.5 | |
| | | Sufficient | 10.99-10.5 | → | 3.7 | → | 10.5 |
| | | | 10.49-10 | → | 4.0 | → | 10 |
| Non validé | Failed | < 9.99 | → | 5.0 | → | 9 | |

Published in the President's bulletin (Mitteilungsblatt des Rektors) from 09 March 2016, p. 171.